2
coördinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e Juli 1953 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 Juni 1950, waarbij de voorwaarden worden vastgesteld waaraan de pipetteerapparaten, gebruikt voor het meten van het vetgehalte van volle melk moeten voldoen", heeft de 15e Juli 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 3 juillet 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 20 juin 1950, fixant les conditions auxquelles doivent satisfaire les appareils à pipeter utilisés pour déterminer la teneur en matière grasse du lait entier", a donné le 15 juillet 1953 l'avis suivant :

Bij de titel en de inleiding zijn geen opmerkingen te maken. Evenwel schijnt de considerans overbodig en kan zij weggelaten worden.

+

\+ +

Artikel 1.

Het inleidend gedeelte van dit artikel kan als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

Artikel 5 van het ministerieel besluit van 20 Juni 1950 wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

÷

Artikel 2.

Het inleidend gedeelte van dit artikel kan als volgt worden gelezen :

"Artikel 2.-

De eerste twee leden van artikel 9 van het ministerieel besluit van 20 April 1950 worden door de volgende bepalingen vervangen : ...".

.../...

Artikel 3.

Door te verbieden dat het instrument, waarvan de ijking de onjuistheid heeft uitgewezen, aan de gebruiker wordt teruggegeven, ontneemt het ontwerp aan die gebruiker zijn eigendom, voert het een administratieve verbeurdverklaring in en is het in strijd met de wet van 1 October 1855 (artikel 20), volgens welke zodanige verbeurdverklaring bij uitsluiting tot de bevoegdheid van de rechterlijke macht behoort.

Artikel 5 van het besluit van de Regent van 6 Juli 1948, zoals de Raad van State in het advies nrL.3693 van heden voorstelt het te wijzigen, zou deze bepaling overbodig maken.

L'intitulé et le préambule ne réclament pas d'observation. Toutefois, le "considérant" semble inutile et pourrait être omis.

\+

\+ +

Article 1er.

Le membre de phrase liminaire de cet article pourrait être ainsi rédigé :

"Article 1er.-

L'article 5 de l'arrêté ministériel du 20 juin 1950 est remplacé par la disposition suivante:...

Article 2.

Le membre de phrase liminaire de cet article pourrait être ainsi rédigé :

"Article 2.-

Les deux premiers alinéas de l'article 9 de l'arrêté ministériel du 20 avril 1950 sont remplacés par les dispositions suivantes : ...".

.../...

Article 3.

En interdisant de restituer à l'usager l'instrument dont la vérification a montré l'inexactitude, le projet prive cet usager de sa propriété, organise une confiscation administrative et contredit la loi du 1er octobre 1855 (article 20) selon laquelle une telle confiscation est de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire.

L'article 5 de l'arrêté du Régent du 6 juillet 1948, tel que le Conseil d'Etat propose, dans l'avis n°L3693 de ce jour, de le modifier, rendrait inutile cette disposition.

MTL. - -

L.3693/2.
L.3694/2.
L.3695/2.
L.3696/2.

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE, F.VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving , assesseurs de la section de législation,	
	R.VANHAECKE,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.)R.VANHAECKE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1953.
Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,

Le 1953.
Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,